



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 9.8.2004  
KOM(2004) 545 v konečnom znení

Návrh

**NARIADENIA RADY**

**ktorým mení nariadenie (ES) č. 2287/2003 pokiaľ ide o rybárske príležitosti vo vodách  
Grónska**

(predložená Komisiou)

## ODÔVODNENIE

Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 pevne stanovuje príležitosti pre rybolov a s tým súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob platné vo vodách spoločenstva a pre lode spoločenstva, vo vodách, kde sa na rok 2004 vyžadujú obmedzenia úlovkov. Zmeny nariadenia sa vyžadujú v dôsledku medzinárodných dohôd.

Štvrtý protokol Zmluvy o rybárstve medzi Európskym spoločenstvom a vládou Dánska a miestnou štátnou správou Grónska stratí platnosť dňa 31. decembra 2006. Avšak podľa článku 14 protokolu sa predpokladá, že do 30. júna 2003 sa ukončí prehľad za polovicu obdobia.

Upravený protokol pokrýva obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2006. Hoci finančný príspevok zostane vo výške EUR 42 820 000 ročne, existuje tu teraz jasné rozlíšenie medzi rozpočtovou podporou v kompenzácii možností rybolovu; EUR 31 760 679 a rozpočtovou podporou štrukturálnej reformy politiky rybárstva; EUR 11 059 321.

Kompenzácia možností rybolovu sa zakladá okrem iného na nasledovných zmenách:

- zvýšenie kvót o 800 ton kambaly atlantickej, 4 200 ton kambaly čiernej vo východných vodách a 4 000 ton kreviet v západných vodách, v súlade s vedeckou radou;
- zavedenie kvóty 1 000 ton pre kraba, v súlade s vedeckou radou;
- zavedenie kvóty 2 000 ton pre všetky vedľajšie úlovky.

Na implementovanie legislatívy spoločenstva by sa mali prijať potrebné opatrenia.

Od Rady sa žiada, aby prijala tento návrh hneď, ako to bude možné, aby sa umožnilo rybárom plánovať ich aktivity pre túto rybársku sezónu.

Návrh

## NARIADENIA RADY

### ktorým mení nariadenie (ES) č. 2287/2003 pokiaľ ide o rybárske príležitosti vo vodách Grónska

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 zo dňa 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní rybárskych zdrojov podľa Spoločnej rybárskej politiky<sup>1</sup>, a hlavne jej článok 20,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) ý. 1245/2004 z 28. júna 2004 o uzavretí protokolu, ktorým sa upravuje štvrtý protokol, ktorým sa ustanovujú podmienky súvisiace s rybolovom, uvedené v Dohode o rybárskych oblastiach medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou štátnou správou Grónska na strane druhej<sup>2</sup>, sa ustanovujú možnosti rybolovu pre spoločenstvo v grónskych vodách. Mali by sa prijať potrebné opatrenia na implementáciu výsledkov tejto dohody;
- (2) nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 zo dňa 19. decembra 2003, ktorým sa pevne stanovujú rybárske príležitosti a podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb na rok 2004, platné vo vodách spoločenstva a pre lode spoločenstva, by sa preto malo podľa toho zmeniť vo vodách, kde sa vyžadujú obmedzenia v love<sup>3</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Príloha IC k nariadeniu (ES) ý. 2287/2003 sa mení a dopýja podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev [Official Journal of the European Communities].

---

<sup>1</sup> Ú.v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>2</sup> Ú.v. ES L 237, 8.7.2004, s. 1

<sup>3</sup> Ú.v. ES L 344, 31.12.2003, s. 1

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli,

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

Príloha IC k nariadeniu (ES) č. 2287/2003 sa mení sa dopýya takto:

- a) Nasledovný záznam bude vložený pred záznam týkajúci sa granatiera tuonosého (*Coryphaenoides rupestris*) v zóne V, XIV (vody Grónska):

‘Druh:	Krab Chionoecetes spp.	Zóna:	NAFO 0, 1 (vody Grónska) PRC/NO1GRN
Irsko	125		
Španielsko	875		
ES	1 000		
TAC	netýka sa		

- b) Záznam týkajúci sa druhu treska v zóne vôd Grónska sa vloží po zázname pre tresku v zóne I, II b):

Druh	Treska Gadus morhua	Zóna:	vody Grónska COD/N01514
Nemecko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
ES	0		
TAC	netýka sa		

- c) Záznam týkajúci sa druhu kambala atlantická v zóne V, XIV (vody Grónska) sa nahrádza nasledovným záznamom:

‘Druh:	Kambala atlantická Hippoglossus hippoglossus	Zóna:	V, XIV (vody Grónska) HAL/514GRN
Portugalsko	800		
ES	1 000 <sup>(1) (2)</sup>		
TAC	netýka sa		

(1) Z čoho 200 ton, ktoré sa budú loviť len na dlhý rybársky vlasec, sa pričleňuje Nórsku.  
(2) Ak vedľajšie úlovky kambaly atlantickej v rybárskych oblastiach pre lov tresky a lososa do vlečnej siete naznačujú presiahnutie tejto kvóty, grónske orgány zabezpečia riešenia v v tom zmysle, že rybolov spoločenstva pre lov tresky a lososa bude napriek tomu pokračovať dokiaľ sa nevyčerpajú príslušné kvóty.’

- d) Nasledovný záznam sa vloží po zázname týkajúcom sa hlbinej krevety v zóne V, XIV (vody Grónska):

'Druh:	Hlbinná kreveta Pandalus borealis	Zóna:	NAFO 0, 1 (vody Grónska) PRA/NO1GRN
Dánsko	2 000		
Francúzsko	2 000		
ES	4 000		
TAC	netýka sa'		

- e) Záznam týkajúci sa druhu kambala čierna v zóne V, XIV (vody Grónska) sa nahrádza nasledovným záznamom:

'Druh:	Kambala čierna Reinhardtius hippoglossoides	Zóna:	V, XIV (vody Grónska) GHL/514GRN
Nemecko	7 647		
Spojené kráľovstvo	403		
ES	9 000 <sup>(1)</sup>		
TAC	netýka sa		

(1) Z ktorých 800 ton sa pričleňuje Nórsku a 150 ton Faerským ostrovom.'

- f) Nasledovný záznam bude pridaný op zázname týkajúcom sa kambaly v zóne Vb (vody Faerských ostrovov):

'Druh:	Vedľajšie úlovky	Zóna:	NAFO 0, 1 (vody Grónska) XBC/NO1GRN
ES	2 000 <sup>(1)</sup>		
TAC	netýka sa		

(1) Kombinované vedľajšie úlovky tresky, sumca, raje, ling a tusk. Množstvá vedľajších úlovkov tresky neprekročia 100 ton. Môžu byť lovené v podoblastiach XIV a V (grónske vody)'